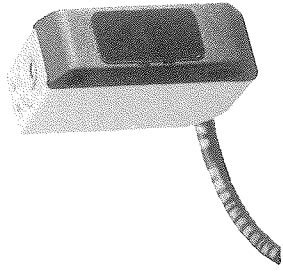


Q23

Installation Sheet
 Einbauhinweise
 Consiglio d'installazione
 Conseils d'installation
 取扱説明書
 Folleto de instalación

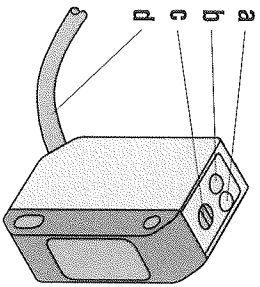


9714 Tenth Avenue North
 Minneapolis, MN 55441 USA
 Telephone: (763) 544-3164
 Fax: (763) 544-3213

TYPE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	検出距離・モード	DESCRIPCIÓN
Q23-SF6-LP	2 m Polarized Retro-reflective	2 m Reflexlichtsch. mit Polarisationsfilter	2 m Catarifrangenti con filtro polarizzatore	2 m Rétro-réfléctif avec filtre de polaris.	2 m 偏光回帰反射形	2 m Retroreflex con filtro de polarización
Q23-SF6-LP-Q						
Q23-SF6-D	200 mm Diffuse	200 mm Reflexionslichttaster	200 mm A. diffusione	200 mm Diffus	200 mm 拡散反射形	200 mm Palpación directa
Q23-SF6-D-Q						
Q23-SF6-DL	800 mm Diffuse	800 mm Reflexionslichttaster	800 mm A. diffusione	800 mm Diffus	800 mm 拡散反射形	800 mm Palpación directa
Q23-SF6-DL-Q						
Q23-SF6-R	8 m Opposed Emitter	8 m Einweglichtschränke Sender	8 m Barriera emettitori	8 m Barrière émetteur	8 m 透過形 投光器	8 m Barrera emisor
Q23-SF6-R-Q						
Q23-SF6-R	8 m Opposed Receiver	8 m Einweglichtschränke Empfänger	8 m Barriera ricevitori	8 m Barrière récepteur	8 m 透過形 受光器	8 m Barrera receptor
Q23-SF6-R-Q						
Q23-SF6-R-Q	8 m Opposed Emitter	8 m Einweglichtschränke Sender	8 m Barriera emettitori	8 m Barrière émetteur	8 m 透過形 投光器	8 m Barrera emisor
Q23-SF6-R-Q						
Q23-SF6-R-Q	8 m Opposed Receiver	8 m Einweglichtschränke Empfänger	8 m Barriera ricevitori	8 m Barrière récepteur	8 m 透過形 受光器	8 m Barrera receptor
Q23-SF6-R-Q						
Q23-SF6-FP	Fibre-optic	Lichtwellenleiter	Fibre optique	Fibres optiques	プラスチックファイバ用アンプ	Fibras ópticas
Q23-SF6-FP-Q						
Q23-SF6-FP						
Q23-SF6-FP-Q						
Q23-SF6-FP-Q						
Q23-SF6-FPY						
Q23-SF6-FPY-Q						
Q23-SF6-FPY-Q						

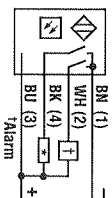
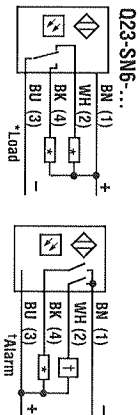
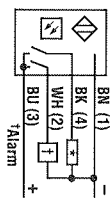
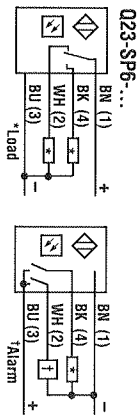
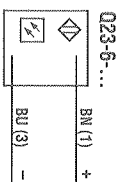
SPECIFICATION	CHARAKTERISTIKEN	SPECIFICHE	CARACTÉRISTIQUES	仕様	CARACTERÍSTICAS
Supply Voltage	Betriebsspannung	Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	電源電圧	Tensión de alimentación
Load Current (max.)	Bemessungsstrom	Corrente a carico continuo	Courant de charge	負荷電流	Corriente de carga continua
Enclosure	Schutzart	Classe di protezione	Mode de protection	保護構造	Tipo de protección
Circuit Protection*	Schutzschaltungen	Protezione	Protection	保護回路	Protección
Temperature Rating	Zul. Umgebungstemperatur	Temperature di funzionamento	Température ambiante admissible	使用周囲温度範囲	Intervalo de temperatura
*Reverse polarity (A)	*Verpolschutz (A)	*Inversione di polarità (A)	*Inversion de polarité (A)	*逆配 (A)	*Inversión de polaridad (A)
*Short-circuit (B)	*Kurzschlusschutz (B)	*Cortocircuito (B)	*Cours-circuits (B)	*短絡 (B)	*Cortocircuitos (B)

PACKING LIST	LIEFERUMFANG	PACKING LIST	LIVRAISON	同梱品リスト	ALBARAN
Sensor	X Sensor	X Détecteur	X	センサ	X Sensor
Q23 Accessories kit	X Q23 Zubehör-Set	X Q23 Kit d'accessoires	X	Q 2 3 アクセサリーキット	X Q23 Kit accessoires
Data sheet	X Datenblatt	X Data sheet	X	データシート	X Hoja de características

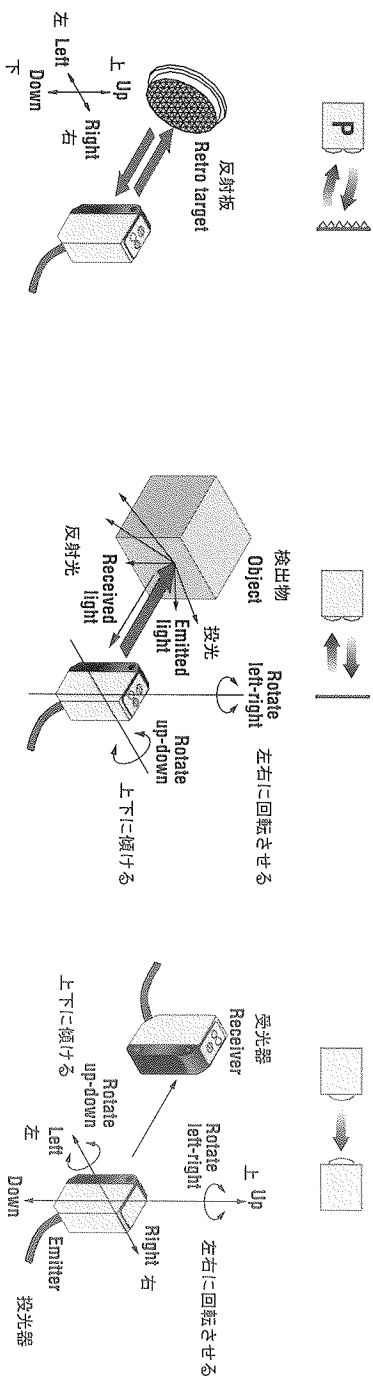


a	Yellow LED - output indicator	gelbe LED - Ausgangsleuchte	LED giallo - indicazione dell'uscita	LED jaune - visualisation de la sortie	受光量表示 (黄)	LED indicador amarillo - indicador de la salida
b	Green LED - power-on	grüne LED - Betriebsspannung	LED verde - tensione di alimentazione	LED verte - tension de service	電源表示 (緑: 過負荷時点滅)	LED indicador verde - alimentación
c	Sensitivity Control	Empfindlichkeitsstellung	Regolazione della sensibilità	Réglage de la sensibilité	感度調整ポリノーム	Calibración de sensibilidad
d	Cable or Quick Disconnect (QD)	Kabel oder Picofast Steckverbinder	Cavo o connettore Picofast	Cable ou connecteur Picofast	ケーブルまたはQDコネクタ	Cable o conector Picofast

CONNECTIONS	ANSCHLUSS	CONNESSIONE	RACCORDAMENTO	配線	CONEXIONES
BN	Brown	brun	brun	茶	marrón
WH	White	weiß	bianco	白	blanco
BK	Black	schwarz	nero	黒	negro
BU	Blue	blau	bleu	青	azul
*LOAD	Load	Last	Carga	負荷	Carga
Alarm	Alarm	Alarme	Alarme	アラーム	Alarma



ALIGNMENT JUSTAGE ALLINEAMENTO REGLAGE 光軸調整 ALINEACION



IMPORTANT SAFETY WARNING !

The sensors described in this data sheet do NOT include the self-checking redundant circuitry necessary to allow their use in personnel safety applications. A sensor failure or malfunction can result in either an energised or de-energised output condition. Never use these products as sensing devices for personnel safety.

WARNUNG, BITTE BEACHTEN !

Die in diesem Beipackzettel beschriebenen Sensoren dürfen nicht für Personenschutz-Einrichtungen eingesetzt werden. Sie verfügen weder über die dafür notwendigen redundanten Sicherheitskomponenten, noch liegen für sie die notwendigen gesetzlich vorgeschriebenen Zulassungen vor.

IMPORTANTE AVVISO DI SICUREZZA !

I sensori descritti in questo prospetto NON contengono i circuiti di auto-diagnosi ridondante necessari per consentire il loro uso in applicazioni antirifurtunistiche. Il mancato o difettoso funzionamento di un sensore può verificarsi sia in presenza che in assenza di corrente. Non usare mai questi prodotti come sensori di protezione di sicurezza.

ATTENTION !

Les détecteurs décrits dans le présent document ne disposent pas de dispositifs nécessaires pour pouvoir être utilisés dans des applications de protection de personnes. Une panne du détecteur peut commuter ou non la sortie. Ces appareils ne doivent jamais être utilisés comme détecteurs de protection de personnes.

安全上の重要な警告

この取扱説明書に記載されているセンサは、安全用として必要な自己診断や二重化の回路を含んでおりません。センサの故障や動作異常による出力の状態は、導通であったり、非導通になり得ます。これらのセンサは、決して人身安全用の検出機器として使用しないでください。

ADVERTENCIA !

Estos sensores fotoeléctricos de presencia NO incluyen los circuitos redundantes de autocomprobación necesarios para usuarios en situaciones que comprometan la seguridad de las personas. El fallo o mal funcionamiento de un sensor puede hacer que sus bornes de salida queden en condición tanto activa como inactiva.